



Synthesis, vol. 24 nº 1, e014, junio 2017. ISSN 1851-779X
 Universidad Nacional de La Plata.
 Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación.
 Centro de Estudios Helénicos

Estudio de los usos de μόνον (*solo*) como adverbio de foco en la novela griega*

Elena Redondo-Moyano *

* Universidad del País Vasco , España

PALABRAS CLAVE

Adverbios de foco
 μόνον
 οὐ μόνον
 μόνον οὐ
Griego tardío
Novela griega

KEYWORDS

Focus Adverbs
 μόνον
 οὐ μόνον
 μόνον οὐ
Late Greek
Greek Novel

RESUMEN

Este trabajo es un estudio sintáctico, semántico y pragmático de los usos de μόνον como adverbio de foco, cuando va en solitario y cuando va acompañado de la negación (οὐ μόνον / μόνον οὐ), en un corpus de griego tardío (siglos I-IV), el de la novela griega.

ABSTRACT

This work is a syntactic, semantic and pragmatic study of the uses of μόνον as a focus adverb, both when it is used on its own and when accompanied by negation (οὐ μόνον / μόνον οὐ), in a corpus of Late Greek (I-IV centuries), the one of the Greek novel.

Cita sugerida: Redondo-Moyano, E. (2017). Estudio de los usos de μόνον (*solo*) como adverbio de foco en la novela griega. *Synthesis*, 24(1), e014. <https://doi.org/10.24215/1851779Xe014>



Esta obra está bajo licencia Creative Commons Atribución-NoComercial-CompartirIgual 4.0 Internacional
http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/deed.es_AR

1. La categoría de los adverbios del griego antiguo abarca elementos que tienen en común su invariabilidad formal y unas funciones sintácticas prototípicas;¹ pero, además, algunos de ellos realizan otras funciones “no prototípicas” que han comenzado a ser descritas cuando se han aplicado a los estudios lingüísticos nuevas perspectivas de análisis, como la pragmática o la lingüística del texto.² Entre ellas se encuentra el foco. Este trabajo tiene como objetivo el estudio de los usos de μόνον (“solo”) como adverbio de foco y constituye, por tanto, una aportación a la descripción de los usos adverbiales no prototípicos en griego antiguo.

El foco es una función de la estructura informativa del discurso,³ mediante la cual un determinado segmento discursivo resulta destacado porque, además del significado referencial que comporta, genera alternativas, es decir, convoca una información adicional que pertenece al mismo conjunto pragmático en el que se inserta el foco, y que tiene la propiedad de poder ocupar el mismo lugar que ocupa el foco en la cadena discursiva. Para destacar un segmento discursivo se pueden emplear procedimientos diversos,⁴ entre los cuales se encuentra el uso de adverbios.⁵

En (1) μόνον es adverbio de foco y el segmento informativo al que modifica, su alcance, es ἄρτου καὶ οἴνου καὶ στέγης: los jóvenes de Metimna, dentro del conjunto de cosas que necesitaban para vivir durante su viaje, pagaban por las tres que se destacan y no por las demás (las alternativas que forman también parte de dicho conjunto). Mediante μόνον se niega implícitamente la verdad de la misma proposición para cualquier otra alternativa que no sea su alcance, de manera que se transmite bien su sentido con la paráfrasis: *Pero necesitaban pan, vino y techo y nada más*. Esto se debe a que, a diferencia de otros procedimientos de focalización, cuya función es únicamente señalar el foco, los adverbios comportan un significado propio que afecta a las condiciones de verdad de la proposición en que se encuentran.⁶ Así, si sustituimos μόνον por μάλιστα, como en (2), el aserto contenido sería el mismo que en (1), *los jóvenes necesitaban pagar por el pan, el vino y el alojamiento*, pero la proposición sería distinta e interpretaríamos que es verdad también para otras alternativas.⁷ Cada adverbio especifica una relación particular del foco con su(s) alternativa(s); las relaciones básicas son dos: de exclusión o restricción, como en (1), donde se afirma la realización del foco y se descarta la realización de todas o algunas de las alternativas; y de inclusión, expansión o adición, como en (2), en la que se afirma la realización de foco y alternativas.⁸ μάλιστα, además, conlleva otra característica de algunos adverbios de foco: organizar en una escala jerárquica los elementos del conjunto pragmático que convoca; en concreto, este adverbio sitúa el foco en el puesto más alto de esa escala.⁹

(1) Unos jóvenes adinerados de Metimna... Mientras navegaban por la costa... gozaban de esparcimientos variados, ya fuera que se dedicaran a pescar... ya fuera que con perros y redes capturaran liebres... Εἰ δὲ τινος προσέδει, παρὰ τῶν ἐν τοῖς ἀγροῖς ἐλάμβανον, περιττοτέρους τῆς ἀξίας ὀβολοὺς καταβάλλοντες. Ἔδει δὲ μόνον ἄρτου καὶ οἴνου καὶ στέγης·

Y si necesitaban algo más, lo tomaban de la gente de los campos, pagando con dinero por encima de su precio. Pero necesitaban solo pan, vino y techo.¹⁰ Longo 2.12.5

(2) Ἔδει δὲ μάλιστα ἄρτου καὶ οἴνου καὶ στέγης

Necesitaban sobre todo pan, vino y techo.

El objeto de nuestro estudio, *solo*, es considerado adverbio de foco en las lenguas modernas independientemente de la idea adoptada para definir el foco.¹¹ En griego antiguo contamos con un trabajo pionero, el de Martínez 2014, que estudia los usos focalizadores de μόνον y μόνος en Tucídides y los contrasta con los que aparecen en Heródoto y Polibio.¹² El presente trabajo estudia el adverbio μόνον en las tres formas en que aparece en la novela: su uso en solitario (§2), cuando va precedido por la negación (§3) y cuando va seguido por ella (§3); en un último apartado, (§4), ofrecemos una recapitulación de los datos obtenidos. El *corpus* estudiado está formado por las

novelas de Caritón (=C.), Jenofonte de Éfeso (= J.E.), Longo (L.), Aquiles Tacio (A.T.) y Heliodoro (H.), las cuales fueron escritas entre los siglos I-IV d.C. en círculos cultos de la época imperial, dominados por la influencia de la Retórica, del Aticismo y de la *imitatio* de los clásicos.

2. Cuando el adverbio de foco *μόνον* va en solitario, puede tener como alcance un sintagma, como en (1), pero también otros adverbios, oraciones subordinadas y el predicado o la predicación, cf. la Tabla 1, donde se recoge la distribución del alcance de *μόνον* en los cinco novelistas.¹³

Tabla 1

	Sintagmas	Predicados	Adverbios	Oraciones subordinadas	Total
C.	1	6	0	0	7
J.E.	0	2	0	0	2
L.	2	2	0	0	4
A.T.	12	4	0	4	20
H.	6	31	2	2	41
Totales	21	45	2	6	74

2.1. Cuando el alcance es un sintagma, el adverbio *μόνον* compite con algunos usos predicativos del adjetivo *μόνος* para marcar el foco. Como predicativo,¹⁴ *μόνος* desempeña dos funciones diferentes: cf. (3) y (4). En (3) *μόνον* tiene significado nocional y funciona como adjunto de manera. En cambio, en (4) funciona como adverbio de foco exclusivo, dado que el hablante ordena que “mire” *solo al amo* y que no mire a nadie más.

(3) ὁ δὲ Κνήμων... τὸ ξίφος ὑφαίρει λάθρα... καὶ μόνον καταλιπὼν ἀνέδραμεν. H. 2.3.4

Cnemón... le quitó con cuidado la espada... y, dejándole solo, se marchó corriendo.

(4) Τί δέ σοι γυναικὸς δεῖ νῦν καὶ πραγμάτων; τί δὲ ἐρωμένης τηλικῶδε ὄντι; πάντα ἀπόρριψον, πρὸς μόνον δεῖ σε τὸν δεσπότην βλέπειν. J.E. 1.16.5

¿Qué necesidad tienes ahora de mujer y problemas? ¿Qué de una amante, siendo tan joven? Deja todo eso, te conviene mirar solo a tu amo.

Cuando *μόνος* es predicativo, se usa más frecuentemente como marcador del foco que como adjunto de la predicación en todos los novelistas, con la excepción de Jenofonte de Éfeso, en el que predomina por un escaso margen la segunda función, cf. Tabla 2, en la que hemos recogido también los datos de los historiadores de época clásica y de Polibio. La comparación de estos datos nos muestra que los novelistas siguen la tendencia general de los historiadores entre los que el uso como foco es claramente mayoritario; sin embargo, las distancias se han reducido y el uso como adjunto de manera se ha incrementado en detrimento del uso focal.

Tabla 2

	Adjunto de manera	Foco
Hdt.	16 (8%)	176 (92%)
Th.	6 (9%)	61 (91%)
Plb.	12 (13%)	81 (87%)
Total historiadores	34 (9.65%)	318 (90.35%)
C.	23 (27.71 %)	60 (72.29%)

J.E.	9 (56.25%)	7 (43.75%)
L.	9 (25.71%)	26 (74.29%)
A.T.	5 (11.36%)	39 (75.77%)
H.	25 (21.55%)	91 (78.45%)
<i>Total novelistas</i>	71 (24.23%)	222 (75.77%)

La preferencia por el adverbio o el adjetivo como focalizadores varía en los distintos autores, pero, si comparamos los datos globales de los historiadores y de los novelistas (cf. Tabla 3), apreciamos que, frente a la clara evolución que se dibuja desde Heródoto a Polibio, según la cual el adjetivo va cediendo lugar al adverbio, en la novela se observa el predominio sostenido del adjetivo, de manera que, tomada en su conjunto, estaría situada en una posición intermedia entre Heródoto y Tucídides y claramente alejada de Polibio. Estaría, por tanto, más cercana, a la situación de la narrativa de época clásica que a la postclásica helenística, dato que es coherente con la poética de imitación de los clásicos seguida por los novelistas.

Tabla 3

	Hdt.	Th.	Plb.	C.	J.E.	L.	A.T.	H.
μόνος	176 91%	61 53%	81	60	7	26 86.66%	39 66.10%	91
			19%	89.55%	77.77%			68.93%
μόνον	17	54 47%	352 81%	7 ¹⁵	2	4	20	41
	9%			10.45%	22.23%	13.34%	33.90%	31.07%

Cuando se utiliza el adjetivo como focalizador no existe ninguna ambigüedad sobre cuál es su alcance gracias a la concordancia. Cuando se utiliza el adverbio para focalizar una forma declinada siempre se da la adyacencia entre ambos y *μόνον* se encuentra delante, como en (5), detrás, como en (6), o inserto en ella, como en (7). En estos usos se aprecia que las alternativas que *μόνον* excluye pueden aparecer en el contexto, como en (6): “me alegras los oídos y no los ojos”; o pueden estar implícitas, bien en el universo referido, como en (5): “al único que me sometería es a ti y no a ningún otro de los presentes”, bien en el conocimiento del mundo, como en (7): “lo único que intercambiaron fueron castos besos y nada más”.

(5) *μόνον* ὑπὸ σέ γενοίμην. H. 2.10.4

Solo a ti estaría dispuesta a someterme.

(6) Εἶτα ἔστηκας... ἐπὶ τηλικούτοις ἀγαθοῖς καὶ μέχρι τῶν ὠτῶν *μόνον* εὐφραίνεις, ἀλλ’ οὐ δεικνύεις καὶ τοῖς ὄμμασι τάγαθά; A.T. 5.19.3

¿Y te estás ahí parado con tan espléndida noticia y alegrándome solo los oídos, y no les muestras a mis ojos, igualmente, esa felicidad?

(7) εἶχοντο ἐπὶ πλεῖστον ἀλλήλων οἰονεὶ συμπεφυκότες, ἀγνεύοντος μὲν ἔτι καὶ παρθευόντος ἔρωτος κορεννύμενοι δάκρυσι δὲ ὑγροῖς καὶ θερμοῖς εἰς ἀλλήλους κεραννύμενοι καὶ καθαροῖς *μόνον* μιγνύμενοι τοῖς φιλήμασιν· H. 5.4.5

Se mantuvieron muchísimo rato abrazados, como si no tuvieran más que un único cuerpo, se saciaron de un amor, aún puro y limpio, mezclaron mutuamente sus húmedas y tibias lágrimas y se

intercambiaron tan solo castos besos.

En (7) μόνον no solo excluye la realización de otras manifestaciones de amor (las alternativas), sino que también expresa una jerarquización de las mismas e indica que el emisor atribuye a los besos escasa importancia en comparación con las demás manifestaciones de amor.¹⁶ Este valor escalar es frecuente cuando el alcance de μόνον es una expresión cuantificativa, como en (8): Clitofonte se ha marchado de su ciudad, Tiro, a escondidas de su familia, poniendo como excusa un viaje a un pueblo cercano que durará diez días. Sin embargo, naufraga y es salvado por un buque que lo lleva a Sidón. Una vez allí, ruega a los marineros que no revelen su identidad, para evitar que lleguen a su casa noticias de su verdadero paradero antes de los diez días en los que su ausencia no causaría alarma. La proposición que contiene la expresión cuantificada es solo válida para su alcance (cinco), que es considerado por el emisor una cantidad baja (podría parafrasearse por “no más de”) en relación con la establecida en su plan de fuga.

(8) ἤλπίζον γὰρ λήσειν, εἰ τὰ ἀπὸ τούτων ἐν ἡσυχίᾳ γένοιτο, πέντε μόνον ἡμερῶν μοι μεταξὺ γενομένων, αἷς οὐκ ἔτυχον ὀφθείς. A.T. 5.10.2

Pues confiaba en que no reparasen en ello, con tal de que estos dos hombres lo mantuviesen en secreto, al haber transcurrido solamente cinco días sin que se me viese.

2.2. El alcance de μόνον es un adverbio en dos ocasiones, ambas en Heliodoro, cf. (9). Si este adverbio es un numeral, convoca también escala: cf. (10), donde el rey Hidaspes, que solo fue padre una vez y por breve tiempo debido al inmediato fallecimiento de su hija recién nacida, no solo excluye que fuera padre un mayor número de veces, sino que también expresa su idea de que es un número bajo en relación a sus expectativas.

(9) ἐγὼ δὲ ὄμην νύκτωρ σοι μόνον τὴν δειλίαν ἐνοχλεῖν. H. 6.1.3

Creía que era solo por la noche cuando el miedo te invadía.

(10) ἅπαξ δέ που μόνον ὁμοῦ τε ἀκηκόοτος καὶ ἀποβαλόντος. H. 10.12.2

Tan solo una vez, se podría decir (he tenido la dicha de tener una hija), pero nada más enterarme (de su existencia) la perdí.

En los dos casos, μόνον aparece postpuesto y adyacente, ya que solo está separado de su alcance por postpositivos o enclíticos.

2.3. Cuando μόνον tiene como alcance una oración subordinada, restringe la realización de la supradordinada a la realización de la subordinada; dicho de otra forma, el adverbio indica que la supraordinada se da únicamente si se da también la subordinada y en ninguna otra circunstancia más. Este uso aparece en oraciones temporales, cf. (11) y (12), en las que “solo cuando” podría parafrasearse por “siempre que”.

(11) Ἡ καθ’ ἡμᾶς... τέχνη σώματος πάθη θεραπεύειν ἐπαγγέλλεται ψυχῆς δὲ οὐ προηγουμένως, ἀλλὰ τότε μόνον ὅταν συμπάσχη μὲν τῷ σώματι κακουμένῳ. H. 4.7.5

Nuestra ciencia hace profesión de curar las enfermedades del cuerpo, pero no las del alma en principio, sino solo cuando las penalidades que esta sufra estén causadas por las del cuerpo.

(12) καὶ ἔτι μᾶλλον ἐπέτεινεν αὐτῶν τὴν ἀπορίαν σημεῖον ἀρθέν ἀπὸ τῆς νεῶς τῆς Δημητρίου βασιλικόν, ὅπερ εἴωθεν αἵρεσθαι μόνον πλέοντος βασιλέως. Charito 8.5.3

Y aún más aumentó su perplejidad la enseña realizada en la nave de Demetrio, que habitualmente se enarbolaba solamente cuando el Rey estaba a bordo.

Pero lo más frecuente es que la subordinada sea una condicional a la que μόνον caracteriza como condición

necesaria y suficiente para que se realice la supraordinada, excluyendo todas las demás posibles: “solo si” es parafraseable por “con solo que”, “solo con que”; cf. (13), donde Teágenes considera un bien la tortura a la que está siendo sometido por Ársace por negarse a acceder a sus deseos amorosos, con tal que su amada Cariclea se entere de su resistencia, que, en el contexto, es una prueba de su amor hacia ella.

(13) τὸ μὲν σῶμα καταπονούμενος τὴν δὲ ψυχὴν ἐπὶ σωφροσύνῃ ῥωννύμενος, καὶ μεγαλαυχούμενος ἄμα πρὸς τὴν τύχην καὶ γαυριῶν εἰ λυποῦσα τὸ πλεῖστον μέρει τῷ καιριωτάτῳ χαρίζοιτο, ἐπιδείξεως ἀφορμὴν τῆς εἰς τὴν Χαρίκλειαν εὐνοίας τε καὶ πίστεως παρεσχημένη, μόνον εἰ γινώσκοι ταῦτα κάκεινῃ μέγιστον ἀγαθὸν τιθέμενος καὶ συνεχῶς Χαρίκλειαν ζωὴν καὶ φῶς καὶ ψυχὴν ἀνακαλῶν. H. 8.6.4

Estaba completamente extenuado corporalmente, pero anímicamente robustecido por la virtud, y se enorgullecía y a la vez se pavoneaba de su suerte ya que, si bien (Ársace) le causaba muchísimo sufrimiento, le favorecía en el aspecto que más le interesaba, al proporcionarle un medio de mostrar a Cariclea su amor y fidelidad, solo con que ella supiera estas cosas, de manera que las consideraba como el mayor bien e incesantemente repetía que Cariclea era su vida y su luz.

En algunas oraciones condicionales, μόνον tiene sentido escalar e introduce la condición mínima necesaria para que se realice la apódosis, excluyendo que sean necesarias otras para dicha realización, cf. (14), (15) y (16) donde la prótasis se expresa de manera paratáctica. En estos casos, además de las paráfrasis ya apuntadas, cabe añadir “a condición (de) que”, “siempre y cuando”.

(14) ἐρᾷ γοῦν ἡ Μαγνησία λίθος τοῦ σιδήρου· κἂν μόνον ἴδῃ καὶ θίγῃ, πρὸς αὐτὴν εἴλκυσεν, ὥσπερ ἐρωτικὸν ἔνδον ἔχουσα πῦρ. A.T. 1.17.2

Efectivamente, la piedra de Magnesia siente pasión por el hierro: con solo verlo y tocarlo, lo atrae hacia sí, como si en su interior tuviese un amoroso fuego.

(15) αὐταρκες γὰρ αὐτῷ φιλοῦντι ἐδόκει εἶναι κἂν βλέπειν μόνον καὶ λαλεῖν αὐτῇ. J.E. 5.4.7

Pues le parecía que le bastaba a su amor solo el verla y hablarla.

(16) Ἄγε με ... ὅποι θέλεις, εἰ καὶ Κλεινία τοῦτο δοκεῖ· μόνον ὅπως τὸ γύναιόν μοι μὴ παρέχῃ πράγματα, ἐπείγουσα πρὸς τὸ ἔργον. A.T. 5.12.2

Pues bien, llévame a donde quieras, si ese es también el parecer de Clinias. Solo a condición de que esa damisela no me moleste con sus prisas por lograr lo que pretende.

En todos los casos, μόνον es adyacente a la conjunción que marca la condición, situándose delante, cf. (13), o detrás, cf. (14) de esta. Cuando se trata de una forma no personal del verbo, realiza una función delimitativa, señalando el comienzo (12) o el final (15) de la oración.

2.4. El alcance más frecuente del adverbio focal μόνον es un predicado o una predicación en todos los autores, salvo en Aquiles Tacio (cf. Tabla 1). El adverbio indica que el único evento que se realiza es el referenciado por el predicado, excluyendo los demás: cf. (17) y (18) donde se consigna una de las alternativas excluidas.

(17) οἱ δὲ καὶ κινηθέντες μόνον κατωλίσθαινον. A.T. 4.14.5

Y otros, cuando intentaban moverse, lo único que hacían era resbalar.

(18) μόνον εἶδον αὐτούς, οὐδὲν ἤκουσα. C. 3.9.2

Yo solo los vi. No oí nada.

2.4.1. Entre los predicados a los que *μόνον* focaliza conforman un grupo especial los que tienen modalidad impresiva.¹⁷ En ellos el emisor ordena, invita, pide o ruega al interlocutor que realice una única acción, quedando todas las demás posibles, las alternativas, excluidas: *μόνον* polariza la modalidad expresada en el predicado, ya sea una orden afirmativa, cf. (19), o negativa, cf. (20), de manera que puede parafrasearse por: “lo único que tienes que hacer es (no) ...”, “solo te pido que (no) ...”, “solo necesito que (no)”, “simplemente (no)”, “límitate a (no)...”. El adverbio tiene, además, sentido escalar y sitúa el foco en el grado más bajo entre las demás alternativas posibles.

(19) παῦσαι ... <πείθων> τοὺς πεπεισμένους ἤδη καὶ μόνον μῆνυε τὴν πράξιν. C. 1.7.5

Deja de intentar persuadir a quienes ya están convencidos, y límitate a revelarnos el asunto.

Previamente el pirata Terón ha propuesto a un grupo de malecheros como él la participación en un supuesto negocio. Lo ha hecho con suma cautela, ya que, en realidad, se trata de la violación de una tumba. Ellos, que captan al instante la causa de su cautela y la naturaleza delictiva de la propuesta, se muestran inmediatamente dispuestos a apoyarle y en (19) le solicitan que exponga el plan, dejándose de rodeos.

(20) Μόνον μὴ προαναίρει σαυτὴν. H. 8.7.5

Lo único que has de hacer es no persistir en destruirte.

Estos usos de *μόνον* aparecen en discurso directo y resultan muy apropiados como cierre de la intervención del emisor, con el cual expresa de forma sintética la única participación que solicita del receptor en el estado de los asuntos referido.¹⁸

Cuando la orden se da a una indefinida tercera persona, el hablante indica que la orden introducida por *μόνον* es condición necesaria para que se realice algún evento previamente expuesto, descartando que tenga que darse ninguna otra; cf. (21), donde Dafnis promete al padre de su amada darle 3000 dracmas, poniendo como única condición para que efectivamente se los entregue que nadie sepa que se las ha dado. La orden puede estar expresada de un modo más cortés, mediante un optativo, como en (22).

(21) ἐκεῖνοι δώσουσιν αἴγας καὶ πρόβατα... παρ’ ἐμοῦ δὲ αἶδε ὑμῖν τρισχίλια. Μόνον ἴστω τοῦτο μηδεὶς. L. 3.29.4

Ellos darán cabras y ovejas... Y de mi parte aquí tenéis estas tres mil (dracmas). Solo que esto no lo sepa nadie.

(22) εἰ δὲ καὶ πρότερον, ἐν σοὶ καταλείπω τὴν σκέψιν· μόνον τελεσθεῖ μοι τὰ πάτρια πρότερον. H. 1.22.7

Pero si quieres que (la boda) sea antes, en tus manos dejo la elección, con tal de que previamente se hayan cumplido los ritos de mi patria.

2.4.2. Cuando *μόνον* focaliza a un optativo de modalidad expresiva, el hablante pide la realización de un único deseo, “lo único que deseo / pido es que...”, descartando otros, a la vez que lo caracteriza como el más preciado para él: cf. (23).¹⁹

(23) Λυπεῖ δὲ ἐπὶ πᾶσιν Ἀχαιμένης· οὐχὶ μηνυτὴς ὡς Ὀροονδάτην πεπόρευται ἢ πείσων ἴσως ἢ οὐ πάντως ἄπιστα λέξων; Ὁφθεῖ μοι μόνον Ὀροονδάτης· H. 8.5.7

A pesar de todo, lo que más me duele es la actitud de Aquémenes: ¿no ha ido a delatarme ante Oroóndates? ¡Ojalá pudiera tan solo ver a Oroóndates!

En todos los casos en que *μόνον* focaliza a un predicado es adyacente a este, situándose delante, cf. (17), o detrás, cf. (23) del mismo.

3. οὐ μόνον

Cuando *μόνον* va precedido de la negación, esta cancela la interpretación exclusiva que el adverbio aporta a su alcance (“no se da que x sea el único”), de manera que funciona como focalizador inclusivo o aditivo. En las escasas ocasiones en que *οὐ μόνον* no aparece en la bien conocida estructura responsiva *οὐ μόνον / ἀλλὰ (καί)*, la cancelación de la exclusividad supone una corrección que hace el emisor a una posible interpretación restrictiva de la información dada por parte del receptor; cf. (24), donde el hablante, previendo que el receptor puede reducir la amplitud del conjunto “los hombres todos” a “los labriegos de por allí”, corrige mediante *οὐ μόνον* esa interpretación. *οὐ μόνον* es escalar, ya que convoca la existencia de una escala pragmática en la que ordena foco y alternativa: la alternativa ocupa el lugar más alto de la escala y abarca siempre al foco, que se sitúa por debajo.

(24) Εἰλημμένος δὲ τῶν τρισχιλίων οὐκέτ' ἔμελλεν, ἀλλ' ὡς πάντων ἀνθρώπων πλουσιώτατος, οὐ μόνον τῶν ἐκεῖ γεωργῶν, αὐτίκα ἐλθὼν παρὰ τὴν Χλόην διηγεῖται αὐτῇ τὸ ὄναρ... L. 3.29.1

Dueño de las tres mil (dracmas) no se demoró, sino que, como el más opulento de los hombres todos, no solo de los labriegos de por allí, prontamente se dirige junto a Cloe, le cuenta el sueño...

Lo más frecuente es que *οὐ (μὴ) μόνον* aparezca en la bien conocida estructura correlativa *οὐ μόνον / ἀλλὰ (καί)*.²⁰ En ella *οὐ μόνον* niega que se realice solo su alcance, permitiendo la realización de una alternativa del mismo conjunto pragmático del que este forma parte, la cual es introducida por *ἀλλά* y se caracteriza por realizar en la cadena discursiva la misma función sintáctico-pragmática que su alcance, cf. (25).

(25) γενοῦ μὴ πικρὸς μόνον ἀντέχοντι, ἀλλ' εὐεργέτης ἠττωμένῳ θεός. J.E. 1.4.5

No seas solo un dios severo con quien se te opone, sino (sé) compasivo con el vencido.

El carácter de foco del segundo segmento informativo va en la mayoría de los casos explicitado por otro adverbio de foco aditivo, *καί*,²¹ que afirma la realización de su alcance (“también”) y, en ocasiones, lo sitúa en el extremo más bajo (“incluso”) de una escala en la que ordena los componentes del conjunto pragmático que convoca atendiendo a las expectativas de realización de los implicados en el acto comunicativo. Así, en (26), siendo Calíroo de Siracusa, la máxima expectativa de realización es que acudieran como pretendientes jóvenes de Sicilia, y la mínima que lo hicieran también, como de hecho sucedió, otros de Italia o de otros pueblos del continente.²²

(26) μνηστῆρες κατέρρεον εἰς Συρακούσας... οὐκ ἐκ Σικελίας μόνον, ἀλλὰ καὶ ἐξ Ἰταλίας καὶ ἠπειροῦ καὶ ἔθνῶν τῶν ἐν ἠπείρῳ. C. 1.1.2

A Siracusa afluían pretendientes... no solo de Sicilia, sino incluso de Italia y del Épiro y de los pueblos del continente.

El alcance de *οὐ μόνον / ἀλλὰ καί* puede ser un segmento de la oración distinto del predicado, como en todos los casos anteriores, pero también puede ser el predicado o la predicación, cf. (27) con *καί* aditivo neutro y (28) con *καί* aditivo escalar.²³

(27) Οὐκ ἐγνώρισσα... μόνον... ἀλλὰ καὶ σῶζεσθαί σοι αὐτοὺς εὐαγγελίζομαι. H. 2.23.2

No solo los conozco..., sino que te anuncio además la feliz noticia de que los tuyos están a salvo.

(28) ἦν δὲ ὀλίγον ἀναμείνης χρόνον, οὐκ ἀνοίξω σοι μόνον, ἀλλὰ καὶ ἱερέα σε ποιήσω τῆς θεοῦ. Ach.Tat. 4.1.7

Si aguardas un breve plazo, no solo te daré acceso (al templo), sino que, incluso, te haré sacerdote de la diosa.

μόνον siempre está situado junto al segmento informativo al que focaliza, el cual está más frecuentemente situado entre οὐ ... μόνον que detrás de μόνον, cf. Tabla 6.

Tabla 6

	C.	J.E.	L.	A.T.	H.	Total
Οὐ ... μόνον, ἀλλὰ (καί)	8		2 ²⁴	8	15	33
Οὐ μόνον..., ἀλλὰ (καί)	16	1	2	1	7	27
Totales	24	1	4	9	22	60

4. μόνον οὐ

Cuando μόνον va seguido de la negación mantiene la exclusividad pero referida a un alcance con polaridad negativa: “solo no x”, cf. (29): La traducción literal “(carguero) que solo no volaba”, nos permite apreciar que el adverbio, dentro del conjunto pragmático formado por las distintas velocidades que puede alcanzar el navío, establece una escala y afirma que la única que no alcanza es la más elevada (expresada aquí por “volar”). μόνον οὐ evoca un conjunto pragmático jerárquicamente ordenado del que se afirma la realización de todos los entes que lo componen, salvo el que ocupa el lugar más alto de la escala: es un navío “que prácticamente volaba”.²⁵

(29) Κιρραῖοι μὲν δὴ κόλποι καὶ Παρνασοῦ... μόνον οὐ διπταμένην τὴν ὀλκάδα παρημίβοντο. Hld. 5.1.2

El golfo de Cirra y las estribaciones del Parnaso... fueron pasando delante del carguero, que casi parecía volar.

Este significado acerca esta locución a otros aproximativos defectivos,²⁶ como σχεδόν y ὀλίγου (δεῖν),²⁷ ya que muestra las dos características propias de este grupo: el componente aproximativo, por el cual se afirma que prácticamente se realiza el elemento más elevado de la escala, y el componente polar que niega que esa realización se dé. En los léxicos el significado aproximativo se documenta a partir de la época clásica,²⁸ si bien no aparece en los historiadores clásicos hasta Jenofonte. En la novela μόνον οὐ solo aparece 8 veces, en dos de ellas con la forma μονονουχι en la que el diferente sentido de la locución con respecto a sus dos componentes originarios se refleja gráficamente.²⁹ Todas estas apariciones se dan únicamente en los dos últimos novelistas, ambos de estilo aticista muy acentuado, Aquiles Tacio y Heliodoro y en todas ellas el alcance es un predicado,³⁰ si bien en autores clásicos puede ser también un sintagma.³¹

μόνον οὐ va inmediatamente delante del predicado que constituye su alcance en todos los casos, salvo (30), en el que delimita la oración de participio.

(30) Τότε οἱ Βλέμμυες... μόνον οὐ ταῖς αἰχμαῖς ἐγχρίμπτοντες... H. 9.18.1

Pero los Blemíes... cuando casi se encontraban al alcance de las picas...

5. Recapitulación

El adverbio μόνον, en su uso aislado, que es el más frecuente en las novelas, funciona como focalizador exclusivo, de manera que afirma la realización de su alcance y niega la de sus alternativas. Puede modificar a un sintagma, a un adverbio, a un predicado (o una predicación) y a toda una oración. Un caso particular lo constituyen los

predicados que son portadores de modalidades impresivas o expresivas, en los cuales $\mu\acute{o}\nu\upsilon\upsilon$ destaca el carácter exclusivo de la orden o el deseo expresados.

Cuando va precedido de la negación ($\omicron\upsilon\ \mu\acute{o}\nu\upsilon\upsilon$), funciona, en cambio, como adverbio de foco inclusivo, ya que afirma la realización de su alcance y de las alternativas. Su alcance puede ser cualquier componente oracional o toda una oración.

Por último, cuando la negación sigue al adverbio ($\mu\acute{o}\nu\upsilon\upsilon\ \omicron\upsilon$), funciona como adverbio de foco aproximativo, siendo su alcance, en todos los casos de nuestro *corpus*, el predicado.

$\mu\acute{o}\nu\upsilon\upsilon$ tiene fuerza escalar ya que puede establecer una jerarquía entre los integrantes del conjunto pragmático al que pertenece el foco. Esta fuerza se manifiesta ocasionalmente en sus usos en solitario y está siempre presente cuando va acompañado de la negación, tanto en $\omicron\upsilon\ \mu\acute{o}\nu\upsilon\upsilon$, como en $\mu\acute{o}\nu\upsilon\upsilon\ \omicron\upsilon$.

$\mu\acute{o}\nu\upsilon\upsilon$ siempre es adyacente a su alcance, ya sea precediéndolo, ya siguiéndolo. Cuando focaliza oraciones subordinadas introducidas por una conjunción, precede o sigue a ésta y cuando se trata de una oración de infinitivo o participio, realiza una función delimitativa, situándose al comienzo o al final de la oración a la que modifica.

La comparación entre los historiadores y los novelistas permite apreciar algunos aspectos diacrónicos relativos al uso de $\mu\acute{o}\nu\upsilon\upsilon$. En la novela se observa, en primer lugar, que el adjetivo $\mu\acute{o}\nu\omicron\varsigma$, que compite con $\mu\acute{o}\nu\upsilon\upsilon$ en la focalización de sintagmas, es usado con menor frecuencia en función focal que como adjunto de la predicación (cf. Tabla 2): este dato, que apunta a un descenso en la época imperial en el desempeño de esta función por parte del adjetivo, necesitaría ser corroborado con el análisis de otros *corpora*. Por otro lado, entre el novelista más antiguo, Caritón (s. I), y el más reciente, Heliodoro (s. IV), se observa un incremento en el uso del adverbio en detrimento del adjetivo (cf. Tabla 3), pero, en conjunto, los datos muestran un uso más cercano a los historiadores clásicos que a Polibio, hecho que se compadece bien con la *imitatio* de autores clásicos propia de los círculos cultos de la época imperial en los que los novelistas compusieron sus obras.

Entre los novelistas, destaca Heliodoro, autor de la novela mejor valorada desde el punto de vista literario, no ya por ser el que más veces usa el adverbio, dato esperable al ser su obra la más extensa de las cinco conservadas, sino porque es el que presenta la mayor variedad de usos: es el único autor en que $\mu\acute{o}\nu\upsilon\upsilon$ en solitario tiene como alcance sintagmas, adverbios, oraciones subordinadas y predicados; es el único en el que focaliza adverbios (cf. Tabla 1) y, junto con Aquiles Tacio, es también el único en el que aparecen usos aproximativos con $\mu\acute{o}\nu\upsilon\upsilon\ \omicron\upsilon$.

Notas

* Este trabajo ha sido realizado en el marco de los Proyectos de Investigación FFI2015-65541-C3-1-P MINECO/FEDER y FFI2012-36944-C03-02 MINECO, y del Grupo de Investigación consolidado IT760-13 (Gobierno Vasco) y del Grupo de la Universidad del País Vasco UPV/EHU GIU16-64.

** Profesora de la Universidad del País Vasco UPV/EHU. Departamento de Estudios Clásicos. Profesora Titular de Universidad, acreditada para Cátedra del Área de Filología Griega. Su principal línea de investigación es el estudio de los diferentes modos de conectar y dar coherencia a las unidades de sentido que componen el discurso. Ha realizado estudios sintácticos, semánticos y pragmáticos sobre las tradicionalmente conocidas como “partículas”, sobre adverbios conjuntivos y sobre adverbios de foco en *corpora* tardíos. Puesto que la retórica tuvo una influencia muy relevante en dichos *corpora*, ha estudiado también aquellos aspectos que contribuyen en la organización discursiva. Por último, ha escrito algunos trabajos relacionados con el análisis literario y de corte antropológico (Polifemo y su recepción, yambo, elegía, teatro, novela, Juliano el Apóstata, Dionisio de Halicarnaso). ORCID: <http://orcid.org/0000-0002-3355-569X> (elena.redondo@ehu.eus)

1 Sobre los adverbios en griego antiguo cf. de la Villa (1986 y 2006).

- [2](#) Para los usos prototípicos y no prototípicos de los adverbios en griego antiguo cf. Crespo (2015a: 15ss) y en prensa.
- [3](#) Para las distintas concepciones del foco, cf. Redondo-Moyano (2015: 164-167). En este trabajo, siguiendo a Rooth (1992) y a Portolés (2010: 294ss., 315-6), hemos considerado que lo distintivo del foco es su capacidad de convocar alternativas.
- [4](#) Un segmento discursivo se puede destacar mediante rasgos prosódicos, como el acento o la entonación; procedimientos sintácticos, como el orden de palabras o construcciones específicas como, p. e., las *cleft sentences* o construcciones hendidas (“lo único que hice fue mirarla”, *All I did was look at her*); y diversos procedimientos léxicos, como partículas, sintagmas preposicionales y adverbios: cf. Martínez (2014: 18) y Crespo (2015b: 212).
- [5](#) Sobre adverbios de foco en griego antiguo, cf. Crespo (2015b).
- [6](#) Cf. König (1991: 29).
- [7](#) Dado que excluyen o incluyen la realización de las alternativas, se les ha atribuido una fuerza cuantificadora: cf. Sánchez López (1999: 1105ss) y Sudhoff (2010: 52).
- [8](#) Cf. Quirk *et al.* (1985: 604), Dik *et al.* (1981: 65), Dik (1989: 283) y Kovacci (1999: 773).
- [9](#) Algunos autores establecen un grupo específico para estos adverbios, “los escalares”, a los cuales se atribuye la cualidad de situar el foco en una posición extrema de una escala, la superior o la inferior, cf. König (1991:45), NGLÉ (2009: 2992), Sudhoff (2010: 53) y Crespo (2015b: 216).
- [10](#) Salvo discrepancias que se apuntan en nota, los datos sobre μόνον están tomados de Beta *et al.* (1993); las citas están tomadas de las ediciones del TLG y para las traducciones hemos consultado las de la editorial Gredos, las de Les Belles Lettres y las de Reardon (1989).
- [11](#) Cf. Kovacci (1999) y NGLÉ (2009) para el español; Lonzi (1991) para el italiano; Quirk (1985) y Huddleston *et al.* (2002) para el inglés; Sudhoff (2010) para el alemán y Chatzikyriakidis (forthcoming) para el griego moderno.
- [12](#) Para el griego bizantino, cf. Madariaga (en prensa).
- [13](#) Agrupamos en el término “sintagma” todos los segmentos oracionales que reciben declinación. Estos son los únicos que se describen en Martínez (2014); todos los datos referidos a Heródoto (Hdt.), Tucídides (Th.) y Polibio (Plb.) los tomamos de su trabajo.
- [14](#) μόνος tiene, además, usos atributivos (cf. ἐγὼ δὲ καὶ τὸ μόνον ἀφῆρημαι παραμύθιον. J.E. 2.8.1. “Y yo he perdido mi único consuelo”), que son escasos y muestran un descenso en los novelistas tardíos: C. 5 veces; J.E. 2; L. 1; A.T. 1; H. 1. En Tucídides solo se documenta uno, cf. Martínez (2014: 20).
- [15](#) En Beta *et al.* C. 1.1.11 (συγκαθεσθεις οὖν ὁ δῆμος τοῦτο πρῶτον καὶ μόνον ἐβόα... “el pueblo, una vez reunido, lo primero y lo único que gritó fue lo siguiente...”) es contado entre los adverbios; en este trabajo lo hemos considerado adjetivo. Además no hemos contado como adverbio la conjetura 8.8.1 μόνον τὴν εἰκόνα de Blake, sino que hemos mantenido la lectura de los códices y de la edición de Molinié, μονὴν εἰκόνα.
- [16](#) El valor escalar de *solo* se da también en otras lenguas, cf. para el español, Sánchez López (1999: 2609-2610), Hartman (1999: 29), NGLÉ (2009: 3013) y Gutiérrez-González (2011: 46), y para el inglés Quirk (1985: 567 y 598). μόνον escalar no se documenta en Heródoto, pero sí en Polibio: cf. Martínez (2014: n. 13).
- [17](#) Este tipo no aparece en los historiadores clásicos, cf. Martínez (2014: n. 13), pero sí en otros autores, cf. Pl. *Grg.* 494d ἀλλ’ ἀποκρίνου μόνον. Es usado por todos los novelistas (C. 2; J.E. 1; L. 2; H. 11), salvo por A.T.
- [18](#) Cf. μόνον ἐμοὶ πείθεσθαι καὶ πράττειν ὡς ἂν ὑφηγήσωμαι. Hdt. 4.6.7 “Lo único que tienes que hacer es

atenderme y realizar lo que te indique”.

[19](#) En la novela es frecuente para pedir que alguien querido esté a salvo: cf. Hld. 5.2.10 ἀλλὰ σῶζοιό γε μόνον. “¡Ojalá que al menos estés a salvo, y 10.7.8 Φωραθειῆ... καὶ σωθειῆ μόνον ¡Ojalá fuera así y estuviera a salvo!”

[20](#) En la novela en esta estructura aparece siempre el adverbio. En los historiadores, aunque predomina el adverbio, el adjetivo es también posible, cf. Martínez (2014: 22-23).

[21](#) El uso de οὐ μόνον-ἀλλὰ es menos frecuente que οὐ μόνον-ἀλλὰ καί: C. 3/21, J.E. 1/0, L. 2/2, A.T. 1/8, H. 2/19. En H. hemos incluido 6.1.3 (καὶ οὐκ ὀνόματά σοι μόνον ἀκουόμενα ἤδη δὲ καὶ θεάματα τῶν ἐν ποσὶ καὶ ἄδεᾶ τάραχον ἐμβάλλει “Y ya no son únicamente los nombres que oyes los que te infunden temor, sino también las cosas que ves, por muy normales y poco terroríficas que sean”), en que aparece δέ ocupando el lugar y desempeñando la función que en los demás casos desempeña ἀλλὰ.

[22](#) En lugar de καί puede aparecer οὐδέ, cuya negación comporta la inversión del orden de la escala, cf. Bakker (1988:54): εὐνοῦχος... οὐδὲν ἀδύνατον ὑπελάμβανεν, οὐ βασιλεῖ μόνον, ἀλλ’ οὐδ’ ἑαυτῷ. C. 6.5.10 “El eunuco... pensaba que no había nada imposible, no solo para el Rey, sino ni siquiera para él mismo”.

[23](#) En todos los autores, esta estructura aditiva correlativa focaliza con menos frecuencia al predicado que a un segmento de la oración distinto del predicado: C. 4/20, J.E. 0/1, L. 0/4, A.T. 3/6, H. 7/15; en total aparece 46 veces focalizando a segmentos de la oración distintos del predicado y 14 focalizando a predicados.

[24](#) Incluimos aquí L. 3.23.5: οὐ δέκα μόνον φιλήματα, caso único que podría situarse en ambos lugares de la tabla.

[25](#) Sobre “prácticamente”, cf. Barrenechea (1979: 47): lo dicho está muy próximo a la realidad, a la que no se iguala por una desviación mínima.

[26](#) Los aproximativos defectivos son los que implican la incompletitud de su alcance, cf. García-Medall (1993:159-160).

[27](#) Cf. Redondo-Moyano (2015) para σχεδόν y (2016b) para ὀλίγου (δεῖν).

[28](#) Cf. LSJ, μόνον: B.II.3.

[29](#) Dejamos de lado una novena aparición, Hld. 9.18.1, por el deteriorado estado del contexto. LSJ, *ad locum*, constata que en los codd. frecuentemente se escribe μονονού.

[30](#) En esta función compite con otros aproximativos que también focalizan predicados, σχεδόν y ὀλίγου (δεῖν), siendo μόνον οὐ el que muestra mayor capacidad combinatoria, ya que, como σχεδόν, modifica a predicados télicos (cf. H. 5.6.1) y durativos (cf. H. 1.29.4) y como ὀλίγου (δεῖν) / μικροῦ (δεῖν) aparece en contextos en los que se dan circunstancias que parecen desembocar en un evento que, finalmente, no sucede, tanto cuando se trata de predicados durativos (cf. H. 4.14.1), como de télicos (C. 6.2.11), cf. Redondo-Moyano (2016a) y (2016b).

[31](#) Cf. μόνον οὐκ ἐπὶ ταῖς κεφαλαῖς. Platón, *República* 600.d.4.

Bibliografía

Bakker, E. J. (1988) *Linguistics and Formulas in Homer. Scalarity and the description of the particle περ*, Amsterdam.

Beta, S. et al. (1993) *Lessico dei Romanzieri Greci*, III, Hildesheim, Zurich, New York.

Borrego, J. (1989) “Sobre adverbios atípicos”, en *Philologica II. Homenaje a D. Antonio Llorente*, Salamanca.

Crespo, E. (2015a) “Non-Prototypical Advers in Classical Greek”, *Studies in Greek Linguistics* 35: 15-34.

Crespo, E. (2015b) “Adverbios de foco en griego clásico”, en J. VELA et al. (eds.) *Studia Classica CaesarAugustana. Vigencia y presencia del mundo clásico hoy: XXV años de Estudios Clásicos en la Universidad*

- de Zaragoza, Zaragoza: 207-234. https://www.academia.edu/13342112/Adverbios_de_foco_en_griego_cl%C3%A1sico
- Crespo, E. (en prensa), “Focus adverbs in classical Greek”, en E. POCCHETTI (ed.) *Proceedings of the Colloquium on Ancient Greek Linguistics, Rome 2015*.
- Chatzikyriakidis, S., et al. (en prensa), “Greek focus operators and their associates”, en *Proceedings of the 34th Annual Meeting of the Department of Linguistics of Aristotle University*. http://www.stergioschatzikyriakidis.com/uploads/1/0/3/6/10363759/amgl35paper_final_named.pdf
- de la Villa Polo, J. (1986) *Sintaxis de los adverbios en griego antiguo. Análisis funcional*, Madrid, Universidad Autónoma, Unpubl. Diss.
- de la Villa Polo, J. (2006) “Adverbs as a part of Speech in Ancient Greek”, en E. CRESPO et al. (eds.) *Word Classes and Related Topics*, Louvain-la-Neuve: 405-439.
- Dik, S. C. (1989), *The Theory of Functional Grammar. 1*, Dordrecht-Providence.
- Dik, S. C. (1997) *The Theory of Functional Grammar 2*, Berlin, New York.
- Dik, S. W. et al. (1981) “On the Typology of Focus Phenomena”, en T. HOEKSTRA et al. (eds.) *Perspectives on Functional Grammar*, Dordrecht: 41-74.
- Fuentes, C. (2002) “Simplemente Feliz Navidad. Los marcadores de adecuación o relevancia enunciativa”, *Oralia: Análisis del discurso oral* 5: 29-52.
- García Medall, J. (1993) “Sobre casi y otros aproximativos”, *Dicenda* 11: 153-170. <http://revistas.ucm.es/index.php/DICE/article/view/DICE9393110153A/13212>
- Gutiérrez-González, Y. (2011) “¿Operadores focales exhaustivos no más?”, *Cuadernos de la Alfal* 3: 42-59. <http://mundoalfal.org/sites/default/files/revista/03cuaderno006.pdf>
- Hartman, S. L. (1999) “Parsing Spanish sólo”, en J. Gutiérrez-Rexach et al. (eds.) *Papers from the 2nd Hispanic Linguistics Symposium*, Ithaca: 28-41.
- Huddleston, R. et al. (2002) *The Cambridge Grammar of the English Language*, Cambridge.
- König, E. (1991) *The Meaning of Focus Particles: A Comparative Perspective*. Londres, New York.
- Kovacci, O. (1999) “El adverbio”, en I. Bosque & V. Demonte (eds.) *Gramática descriptiva de la lengua española*, Madrid: 705-786.
- LSJ= Liddell, H. J., Scott, R., Jones, H. S. (1968) *A Greek- English Lexicon*, Oxford.
- Lonzi, L. (1991) “Il sintagma avverbiale”, en L. Renzi et al. (eds.) *Grande grammatica italiana di consultazione*, II, Bologna: 341-412.
- Loureda, O. et al. (eds.) (2010) *Los estudios sobre marcadores del discurso en español, hoy*, Madrid: 281-326.
- Madariaga, E. (2017) “Adverbios de foco en griego bizantino: μόvov/μόvovς en la Historia de Nicetas Coniata (s. XII-XIII)”, *Erytheia* 38, 9-49.
- Martínez, R. (2014) “Adverbios de foco en griego antiguo: μόvov frente a μόvovς en la prosa historiográfica clásica y helenística”, *CFC(G)* 24: 17-37.
- NGLE= (2009) *Nueva gramática de la lengua española*, Madrid.
- Portolés J. (2010) “Los marcadores del discurso y la estructura informativa”, en R. Quirk et al. (eds.) (1985) *A Comprehensive Grammar of the English Language*, London, New York.

- Reardon, B. P. (1989) *Collected Ancient Greek Novels*, Berkeley, Los Angeles, London.
- Redondo-moyano, E. (2015) “Adverbios de foco y marcadores discursivos: *schedón* en la novela griega antigua”, *Minerva* 28: 163-183.
- Redondo-Moyano, E. (2016a) “Defective Approximative Advers in Late Greek” en E. Pocchetii (ed.), *Proceedings of the Colloquium on Ancient Greek Linguistics. Rome 2015*. En prensa.
- Redondo-Moyano, E. (2016b), “Focos aproximativos con ὀλίγος / μικρός”, en E. Redondo-Moyano *et al.* (eds.), *Nuevas interpretaciones del mundo antiguo. Papers in honor of Professor José Luis Melena on the occasion of his retirement*, Vitoria-Gasteiz: 287-305.
- Rooth, M. (1992) “A theory of focus interpretation”, *Natural Language Semantics* 1: 75-116.
- Sánchez López, C. (1999) “Los cuantificadores”, en I. Bosque & V. Demonte (eds.) *Gramática descriptiva de la lengua española*, Madrid: 1025-1128.
- Sudhoff, S. (2010) *Focus Particles in German*, Amsterdam.